



HAPPY  
CHINESE  
NEW YEAR  
欢乐春节

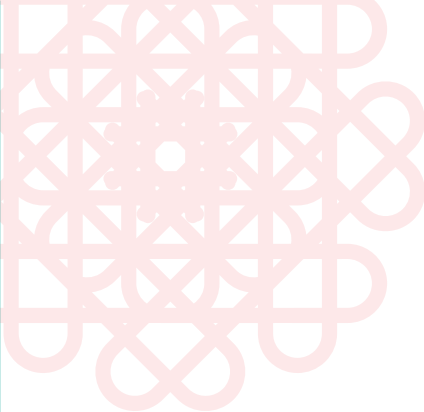


中国文化中心  
CHINA CULTURAL CENTER



# CONOCE TU ANIMAL DEL ZODIACO CHINO DE ACUERDO A TU AÑO DE NACIMIENTO





---

H A P P Y  
C H I N E S E  
N E W Y E A R  
欢 乐 春 节



中国文化中心  
CHINA CULTURAL CENTER



# FELIZ AÑO NUEVO CHINO 2020

## 欢乐春节

El Año Nuevo Chino, también conocido como Festival de la Primavera, significa para los chinos el inicio de un nuevo ciclo, la renovación del pasado, la reunión familiar y buenos deseos para el futuro. En cualquier rincón del mundo, los chinos lo celebran como la fiesta tradicional más importante. Con herencia y desarrollo de miles de años, el Año Nuevo Chino no es una festividad exclusiva de China ya que forma parte de la civilización universal.

Desde 2010, se creó la marca cultural “Feliz Año Nuevo Chino” que busca unificar todas las celebraciones en el mundo y dar a conocer más la cultura china. Se ha celebrado con éxito durante diez años consecutivos con una participación muy amplia. En 2019, dicho evento estuvo presente en 396 ciudades de 133 países y regiones (56 ubicados a lo largo de “la franja y la ruta”), con un total de 1500 eventos culturales, tales como representaciones artísticas, exposiciones, mercados ambulantes, desfiles, demostraciones de patrimonio cultural inmaterial, conferencias, foros, concursos de bote de dragón. Todo ello empujó al Año Nuevo Chino a hacerse una fiesta global.

“La primavera es la primera estación de todo el año, mientras que la Rata es el primer signo de los doce animales del zodiaco chino”. Como parte importante de la marca mundial, la serie de celebraciones del “Feliz Año de la Rata” 2020 en México, que tendrá como temáticas “la fusión entre la cultura y el turismo”, así como un “acercamiento y estrechamiento entre el pueblo chino y el mexicano”, buscará tener un mayor impacto y mucho mayor alcance en todos los rincones del país para que toda la gente se contagie de la alegría, el color, los sabores y olores particulares que distinguen al Año Nuevo Chino. Lugares importantes como la antigua sede del Senado de la República, el Teatro de la Ciudad, el Museo Nacional de las Culturas del Mundo, así como la sede de la Embajada de China en México abrirán sus puertas para recibir a todos los invitados a las actividades programadas, tales como exposiciones fotográficas, exposición de pintura infantil, conciertos, concurso de disfraces, demostraciones de patrimonio cultural inmaterial, ciclo de cine chino y promoción del turismo.



Desde mediados de enero hasta mediados de febrero del presente año, la Embajada de China en México y el Centro Cultural de China en México van a organizar más de 40 eventos con más de 20 organismos de China y México, incluyendo el Senado de la República, la Cámara de Diputados, el INBAL, el Museo Nacional de las Culturas del Mundo, el Teatro de la Ciudad, el Teatro Centenario de Tlalnepantla de Baz, la Universidad Autónoma de Nayarit, los 5 Institutos Confucio en México, la Secretaría de Cultura y Turismo de la Región Autónoma de Mongolia Interior, la Secretaría de Cultura y Turismo del Municipio de Beijing, el Centro de Intercambio Cultural en el Exterior de Beijing, etc., para las celebraciones del “Feliz Año Nuevo Chino”, mismas que se llevarán a cabo en diferentes lugares del país, tales como la Ciudad de México, el Estado de México, Nayarit, Quintana Roo, Yucatán, Nuevo León, Chihuahua, etc. En este pequeño folleto se encuentra la programación de las actividades a realizar.

Para mayores detalles, favor de visitar el sitio web del Centro Cultural de China en México (<http://www.ccchinamexico.org>) o seguir nuestra página en Facebook @CulturaChinaenMexico.



## LOS DOCE SIGNOS DEL ZODIACO CHINO

Los doce signos del zodiaco chino, conocidos como los horóscopos chinos, son doce animales que corresponden al año de nacimiento de una persona en China, incluyendo la rata, el toro, el tigre, el conejo, el dragón, la serpiente, el caballo, la cabra, el mono, el gallo, el perro y el cerdo. Estos signos, inspirados en las fases del calendario lunar, existen en la tradición china desde antes de la dinastía Qin (221 a.C-207 a.C.).

El animal zodiacal de cada persona depende del año en el cual nació y comienza a finales de enero o principios de febrero. Cada doce años forman parte de un ciclo. Como un signo cultural folklórico, a lo largo de la historia, los doce animales han aparecido en abundantes obras artísticas y artesanales y además han sido protagonistas de los diseños de estampillas postales en diversos países. En la actualidad, se consideran más como mascota en las celebraciones del Año Nuevo Chino.



## ¿CUÁL ES EL HORÓSCOPO CHINO QUE REPRESENTA 2020?

Las explicaciones sobre el orden de los animales que representan el horóscopo chino son variadas, una de las cuales parece tan científica como misteriosa. El tigre, el dragón, el caballo, el mono y el perro, animales que ocupan el puesto del número impar tienen un número impar de dedos. El toro, el conejo, la serpiente, la cabra, el gallo y el cerdo, animales que ocupan el puesto del número par tienen un número par de dedos (el número de dedos de la serpiente es 0, que se considera también un número par).

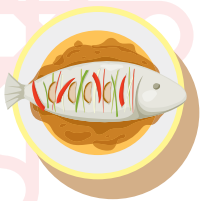
En la cultura china, el número impar pertenece al concepto *Yang* (categoría que incluye elementos como sol, cielo, fuego, día, hombre, etc.) mientras que el par, al concepto *Yin* (categoría que incluye elementos como luna, tierra, agua, noche, mujer, etc.). Los doce animales no solo gobiernan los años, sino que también son indicaciones según las cuales turnan cada dos de las 24 horas. La rata, con patas delanteras de 4 (número *Yin*) dedos y patas traseras de 5 (número *Yang*) dedos, corresponde a las horas de las 23:00 a la 1:00, que atraviesan de las horas de *Yin* a las horas de *Yang*. Este animal excepcional logró ser el primero y corresponde exactamente al año 2020.

## ¿CUÁLES SON LAS CARACTERÍSTICAS DE ALGUIEN NACIDO EN EL AÑO DE LA RATA?

Las personas que nacieron en los años correspondientes a la rata (1948, 1960, 1972, 1984, 1996, 2008, 2020) suelen ser listas con un poco de astucia. Al mismo tiempo son optimistas y sensibles a los cambios ambientales. Su gran capacidad intuitiva les ayuda a lograr éxito en el trabajo.



## ¿QUÉ SE COME EN EL FESTIVAL DE LA PRIMAVERA?



### Pescado 年年有余

Es uno de los platos que más se come en el Festival de la Primavera, dado que en chino 'pez' suena como 'excedente'. Al pueblo chino siempre le gusta tener un superávit al final del año, por lo que piensan que si han conseguido ahorrar algo para cerrar el año, entonces pueden aumentarlo en el próximo.

### Jiaozi: ravioles 更岁交子

Con una historia de más de 1,800 años, el *jiaozi* es un plato tradicional y popular que se come en la víspera del Festival, especialmente en el norte del país. Los rellenos suelen ser carne de cerdo picada, trocitos de camarón, pescado, pollo molido y vegetales. Se cocinan hervidos, al vapor, fritos u horneados.



### Tangyuan: bolas de masa hervida 团团圆圆

Estas pequeñas bolas dulces se suelen comer en el año nuevo en el sur de China. Contienen semillas de sésamo o puré de cacahuete y son dulces, que significan un próspero año lleno de felicidad y suerte.

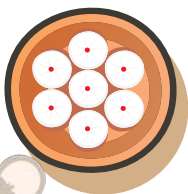
### Chunjuan: rollos de primavera 满口春色

Los rollitos de primavera reciben su nombre porque tradicionalmente se comen durante el Festival de la Primavera. De forma cilíndrica con relleno de verduras, carne o algo dulce, son fritos y crujientes, con color amarillo dorado.



### Niangao: pastel de año nuevo 年年更高

Hecho con harina de arroz y azúcar morena, este pastel puede durar muchos días para poder comerse y representa la unión, la prosperidad e incluso una mejor vida año con año.







# ¿A QUÉ EVENTOS PUEDO ASISTIR PARA CELEBRAR EL AÑO NUEVO CHINO?

## 1. “Feliz Año Nuevo Chino” – Exposición fotográfica

Fechas: Del 15 de enero al 2 de febrero  
Lugar: Av. Paseo de la Reforma 222, Juárez, 06600, CDMX

## 2. Ceremonia inaugural de la exposición de los ganadores de la 6ª edición del Concurso de Dibujo y Pintura Infantil “China en Mi Imaginación” y convocatoria de la 7ª edición

Fechas: Del 16 de enero al 23 de febrero (abierto al público)  
Lugar: Museo Nacional de las Culturas del Mundo  
Inauguración: 16 de enero, 11:00 hrs.  
Calle Moneda 13, Centro Histórico, 06010, CDMX

## 3. Espectáculo de canto y danza

Fecha y hora: 17 de enero, 18:30 hrs. (abierto al público)  
Lugar: Teatro Centenario de Tlalnepantla de Baz  
Calle Roberto Fulton, San Lorenzo, 54033,  
Tlalnepantla de Baz, Edo. Méx.

Fecha y hora: 18 de enero, 12:00 hrs. (abierto al público)  
Lugar: Museo Nacional de las Culturas del Mundo  
Calle Moneda 13, Centro Histórico, 06010, CDMX

Fecha y hora: 19 de enero, 11:45 hrs. (abierto al público)  
Lugar: Paseo de la Reforma frente a la  
Glorieta de la Columna de la Independencia

## 4. Celebración de Año Nuevo Chino en el Museo Nacional de las Culturas del Mundo

Fecha y horas: 18 de enero de 12:00 a 17:00 hrs. (abierto al público)  
Lugar: Museo Nacional de las Culturas del Mundo  
Calle Moneda 13, Centro Histórico, 06010, CDMX



## 5. Concurso de disfraces y decoración de bicicletas

Fecha y horas: 19 de enero de 8:00 a 13:00 hrs. (abierto al público)  
Lugar: Paseo de la Reforma frente a la  
Glorieta de la Columna de la Independencia

### Programa:

08:00-10:00	Registro de los concursantes
10:00-10:20	Exhibición de Danzas del Dragón y León
10:20-10:40	Palabras de la autoridad
10:40-11:45	Pasarela de los concursantes
11:45-12:00	Deliberación del jurado y presentación artística
12:00-13:00	Premiación en combinación con presentación artística







## 6. Ciclo de cine chino

Fechas: Todos los viernes de febrero (Consultar cartelera)  
Lugar: Museo Nacional de las Culturas del Mundo  
Calle Moneda 13, Centro Histórico, 06010, CDMX

## 7. Recepción con motivo del Año Nuevo Chino 2020 en la Embajada China

Fecha y hora: 21 de enero, 13:00-15:00 hrs. (con invitación)  
Lugar: Salón de Acto de la Embajada China en México  
Av. San Jerónimo 217B, La Otra Banda, 01090, CDMX

## 8. Concierto de Año Nuevo Chino

Fecha y horas: 5 de febrero, 20:30-21:45 hrs. (Boletos en Ticketmaster)  
Lugar: Teatro de la Ciudad  
Donceles 36, Centro Histórico, 06010, CDMX

Fecha y horas: 6 de febrero 11:30-12:00 hrs.  
Lugar: Plaza Louis Pasteur (junto al Senado de la República)

Fecha y horas: 8 de febrero 20:00-21:15 hrs.  
Lugar: Universidad Autónoma de Nayarit

## 9. Inauguración de la Semana Cultural de China en colaboración con el Senado

Fecha y horas: 6 de febrero, 11:00-13:30 hrs.  
Lugar: Plaza Louis Pasteur (junto al Senado de la República)  
Av. Paseo de la Reforma 135,  
Tabacalera, Cuauhtémoc, 06030, CDMX

### Programa:

11:00-11:10 Danza de Dragón y León  
11:10-11:30 Palabras de la autoridad, corte de listón y foto oficial  
11:30-12:00 Concierto con motivo del Año Nuevo Chino  
12:00-12:30 Exposición fotográfica (del 6 al 14 de febrero)  
12:30-13:30 Demostración de patrimonio cultural inmaterial (pintura con azúcar, pintura de máscaras de la Ópera de Beijing  
12:30-13:30 Degustación de bocadillos chinos y mexicanos



## 10. Semana Cultural de China en Nayarit

Fechas: Del 7 al 14 de febrero  
Lugar: Universidad Autónoma de Nayarit

### Programa:

#### 7 de febrero

**Inauguración**  
11:00-11:15 Representación musical  
11:15-11:30 Palabras de la autoridad  
11:30-12:30 Discurso del embajador Zhu Qingqiao  
12:30-13:00 Exposición fotográfica (del 7 al 14 de febrero)  
13:00-14:00 Demostración de patrimonio cultural inmaterial (pintura con azúcar, pintura de máscaras de la Ópera de Beijing)  
14:00-15:00 Degustación gastronómica

#### 8 de febrero

20:00-21:15 Concierto de Año Nuevo Chino

## 11. Promoción del Turismo de Beijing

Fecha: 8 de febrero  
Lugar: Cancún

## 12. Celebraciones en los Institutos Confucio en México

Fechas: De mediados de enero a mediados de febrero  
Lugares: Las sedes de los Institutos Confucio en CDMX, Mérida, Monterrey y Chihuahua.



## ESPECTÁCULO DE CANTO Y DANZA

El Grupo de Danza Folclórica de la ciudad de Tongliao, Región Autónoma de Mongolia Interior, es uno de los grupos profesionales de la región. Está conformado por bandas sonoras, grupos de danza, orquesta sinfónica y orquesta de música tradicional profesional. Su cuerpo de artistas está conformado por 140 intérpretes, graduados de escuelas artísticas profesionales. El grupo se ha dedicado a promover las artes escénicas de la etnia mongola y todas sus creaciones han sido acreedoras de elogios y premios nacionales y locales, igualmente han visitado distintos países de Europa, Asia y África.

### PROGRAMA DEL ESPECTÁCULO

Obertura.- Danza y música tradicional: Canción feliz de las cuatro estaciones

Interpretado por todos los artistas

1.-Coro femenino: Las praderas te esperan (danza)

Interpretado por el grupo An Qier

2.- Ensamble de *Matouqin* (instrumento tradicional de cuerdas): Caballos galopando

Interpretado por Yu Henan, Su Yala, entre otros

3.- Solo femenino:

- Mongolia Interior es mi hogar

- Bastón atrapa caballos

Interpretado por Wu Lan

4.- Danza: Danza de los tazones

Interpretado por: Wu Di, A Yongga

5.-Ensamble de música tradicional: El épico *Jangar*

Interpretado por: Yao Gongping, Sun Lixia, entre otros.

6.- Dueto de voces: Cita en el *Ovoo*

Interpretado por: Wu En, Cui Yu





7.- Solo masculino:

- Sueño en Mongolia (danza)
- Caballos de Mongolia

Interpretado por: Wu En

8.- Danza: *Doncella de la etnia mongola*

Interpretado por: Xu Jiahui, Shang Qiyuan, entre otros.

9.-Cuarteto de voces:

- Cielito lindo (Canción mexicana)
- Pastoreando al atardecer

Interpretado por: Wu En, Wu Lan, Cui Yu y Ottergen Baiyila

10.- Danza: *Sawuerdeng* (danza tradicional)

Interpretado por: Bao Shuyi, Bao Suriya, entre otros

11.- Dueto masculino:

- Canción al amor
- *Dourenzhana*

Interpretado por: Wu En y Ottergen Baiyila

12.- Danza: *Andai* (danza tradicional)

Interpretado por: Yang Kai, Zhou Ying

Final.- Canciones:

- Bienvenidos a Mongolia Interior
- Ganso cisne

Interpretado por todos los artistas



## CONCIERTO DE MÚSICA TRADICIONAL CHINA

La Orquesta de Instrumentos de Cuerda del Conservatorio Central de China fue fundada en el año 2003 por la Mtra. Zhang Hongyan, directora artística de la Orquesta y reconocida maestra intérprete de la pipa (cítara china). Los artistas de la Orquesta son excelentes instrumentistas graduados del Conservatorio Central de China en Beijing. Se especializa en música para instrumentos de cuerda y ayuda a los jóvenes talentos musicales a desarrollar su profesión creando oportunidades e introduciendo la música del Siglo XXI al arte de los instrumentos de cuerda.

Desde su creación, la orquesta ha realizado más de 200 presentaciones en todas partes de China y ha tenido la oportunidad de visitar varios países de Asia, África y América. Además, como resultado de su colaboración con CCTV (Televisión Central de China) y la empresa holandesa de grabación Channel Classics, se grabó el CD titulado “Tug at China’s Heartstrings”, el cual fue añadido a la colección permanente de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos.

### PROGRAMA DEL CONCIERTO

#### 1.-Obertura:

- “Celebración” - Música de Li Boshan
- “Una noche en Beijing” - Música de Chen Sheng

#### 2.-Ensamble de cuerdas:

- “Sueño por el sur del río *Yangtse*” - Música de Wang Danhong

#### 3.-Solo de flauta:

- “Colgando faroles rojos” - Música de Zhou Chenglong



4.-Solo de *Erhu*:

-“Las uvas han madurado” - Música de Zhou Wei

5.-*Sheng* y ensamble de cuerdas:

-“Melodías de Shanxi” - Música de Yan Haideng y  
Arreglos por Wang Zhi

6.-Percusiones y *Jinhu*:

-“Profunda noche” - Arreglo musical por Li Minxiong y  
Diseño de percusiones por Wang Jianhua

7.- Música de Cámara:

-“Wusheng” Guerrero de la ópera de Beijing  
Música de Wang Yunfei

8.-Ensamble de *Pipa* (cítara china):

-Melodía “Emboscada” - Arreglos musicales por Zhang Hongyan

*\*Este programa está sujeto a cambios*



## **MUESTRA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD (ARTE TRADICIONAL)**

### **1.- Pintura con azúcar**

**Instructor: Li Yan**

La pintura con azúcar es una forma de arte tradicional chino que utiliza azúcar derretida para crear figuras bidimensionales. Los artistas usan un pequeño cucharón para verter azúcar caliente en una superficie de mármol plana y lisa. A través de rápidos y precisos movimientos de la muñeca, en un solo trazo puede dibujar en cuestión de un minuto diversas figuras como animales, aves, personas y demás figuras. Aunque, debido a que las figuras dependen del flujo de la azúcar derretida, ninguna figura será igual, a pesar de estar hechas por el mismo artista. Se dice que el encanto de la pintura con azúcar reside en esta característica única.



## 2.- Pintura de máscaras de arcilla de la Ópera de Beijing

Instructor: Lin Hongkui

Desde el fin de la dinastía Qing (1644-1912), los artesanos comenzaron a producir figuras de arcilla alusivas al maquillaje utilizado en la Ópera de Beijing. Usualmente toma 16 procedimientos diferentes para completar una escultura, incluyendo el tallado de los modelos en papel, la construcción de un armazón, añadir el relleno, darle forma, aplicar pintura base, rociarlo con un revestimiento metálico, añadir esmalte, ensamblaje y decoración final.

Los diferentes colores de las máscaras pueden reflejar la identidad, estatus, personalidad y apariencia de los personajes y por consecuencia intensificar su atractivo artístico en escena. Por ejemplo el rojo simboliza la lealtad, el morado el amor filial, el negro es para la integridad, el rosa representa la edad avanzada, el amarillo la crueldad, el gris la avaricia, el azul la valentía, el verde representa la violencia, el blanco mate la astucia, el blanco brillante la arrogancia, y el dorado-plateado para la inmortalidad.







中华人民共和国驻墨西哥合众国大使馆  
EMBAJADA DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA EN MÉXICO



中国文化中心  
CHINA CULTURAL CENTER



CÁMARA DE  
DIPUTADOS



GOBIERNO DE  
MÉXICO

CULTURA

INBAL

80 INAH  
1939-2019



MUSEO NACIONAL  
DE LAS CULTURAS  
DEL MUNDO



SECRETARÍA  
DE CULTURA

TEATROS CIUDAD DE MÉXICO

TEATRO  
DE LA CIUDAD  
ESPERANZA IRIS



Tlalneantla  
nuestra ciudad  
2019-2021



H. AYUNTAMIENTO  
CONSTITUCIONAL  
DE TIALNEANTLA DE BAZ  
2019-2021



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
DE NAVARRI

北京2022  
Beijing

北京市海外文化交流中心  
Beijing Overseas Cultural Exchange Center

中央音乐学院  
CENTRAL CONSERVATORY  
OF MUSIC



CHINA SOUTHERN AIRLINES



中國銀行  
BANK OF CHINA



HUAWEI

## Centro Cultural de China en México

Monte Stanovoi 205, Col. Lomas de Chapultepec, Alc. Miguel Hidalgo,

C.P. 11000, Ciudad de México

Tel: 0052-55-5540-3341/3342

E-mail: [info@ccchinamexico.org](mailto:info@ccchinamexico.org)

<http://www.ccchinamexico.org>

Facebook: @CulturaChinaenMéxico





---

HAPPY  
CHINESE  
NEW YEAR  
欢乐春节